


8 Hagar and the Angel of the Lord  
 Agar et l'ange du Seigneur

8 Hagar and the Angel of the Lord

Genesis 16, 21

Vocabulary

<p>pregnant enceinte</p>		<p>wander vagner</p>	
<p>harshly sévèrement</p>		<p>distance l'écart</p>	
<p>flee/fled fuir</p>		<p>hear/heard entendre</p>	
<p>well la source</p>		<p>archer l'archer</p>	
<p>mistress la directrice</p>		<p>wilderness l'étendue desert</p>	
<p>submit se soumettre</p>	 	<p>satisfied content</p>	
<p>fight against défier</p>		<p>bush le buisson</p>	
<p>mock se moquer de</p>		<p>distressed peiné</p>	

8 Hagar and the Angel of the Lord  
Agar et l'ange du Seigneur

Introduction

An important word in this study is ‘insignificant’. Synonyms of this word are unimportant, inconsequential, irrelevant, trivial and pointless.

Un mot important dans cette étude est «insignifiant». Les synonymes de ce mot sont sans importance, sans conséquence, non pertinent, banale et inutile.

insignificant	insignifiante	unimportant	sans importance
inconsequential	sans conséquence	irrelevant	non pertinent
trivial	banale	pointless	inutile

Before You Read

Why doesn't God intervene in all our decisions, so that we only make good decisions?

Pourquoi Dieu n'intervient-il pas dans toutes nos décisions, pour que nous ne prenions que de bonnes décisions ?

The Story

Abram and Sarai had lived in Canaan for 10 years. Sarai had not had a child. But Sarai had an Egyptian servant woman whose name was Hagar. Sarai said to Abram, “The Lord won't let me have children. Please have relations with my servant. Maybe I will have children through her.”

Abram et Sarai avaient vécu à Canaan pendant 10 ans. Sarai n'avait pas eu d'enfant. Mais Sarai avait une servante égyptienne qui s'appelait Agar. Sarai a dit à Abram: «Le Seigneur ne me laisse pas avoir d'enfants. Veuillez avoir des relations avec mon serviteur. Peut-être que j'aurai des enfants grâce à elle.



Abraham's Tent by Michoel Muchnik. Fineartamerica.  
<https://fineartamerica.com/featured/abrahams-tent-michoel-muchnik.html>

Sarai gave Hagar to Abram as his wife. Hagar became pregnant. Then Hagar thought Sarai was insignificant.

## 8 Hagar and the Angel of the Lord

### Agar et l'ange du Seigneur

Sarai a donné Agar à Abram comme sa femme. Agar est tombée enceinte. Alors Agar pensa que Sarai était insignifiante.

Sarai complained about this to Abram. Sarai told Abram, “Hagar sees me as insignificant. I put her in your arms. May the Lord judge you for this.”



Abram said, “The servant is in your power. Do what you want to her.” Sarai mistreated Hagar. She treated Hagar harshly. Hagar fled from Sarai.

Sarai s'en est plaint à Abram. Sarai a dit à Abram: «Agar me considère

comme insignifiant. Je l'ai mise dans tes bras. Que le Seigneur vous juge pour cela.

Abram a dit: «Le serviteur est en votre pouvoir. Fais ce que tu veux pour elle. Sarai a maltraité Agar. Elle a traité Agar durement. Agar a fui Sarai.



Hagar travelled towards Egypt. She took a road called “the Way of Shur”. At a well near a spring of water, the angel of the Lord found her. He said to her, “Hagar, Sarai’s servant, where have you come from? Where are you going?” Hagar said, “I am fleeing from my mistress, Sarai.” The angel said, “Go back to your mistress, and submit to her. I will give you many descendants; more than can be counted.”

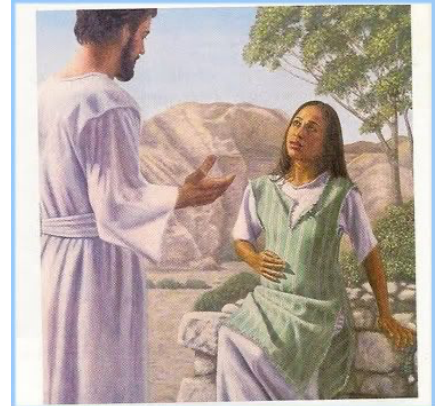
## 8 Hagar and the Angel of the Lord

### Agar et l'ange du Seigneur

Agar a voyagé vers l'Égypte. Elle a pris une route appelée «le chemin de Shur». À un puits près d'une source d'eau, l'ange du Seigneur la trouva. Il lui dit : «Agar, la servante de Saraï, d'où viens-tu ? Où vas-tu ?» Hagar a dit : "Je fuis ma maîtresse, Saraï." L'ange a dit : «Retourne vers ta maîtresse et soumets-toi à elle. Je vous donnerai de nombreux descendants; plus que ce qui peut être compté. »

The angel of the Lord said. "You are pregnant. You will have a son. You will name your son Ishmael because the Lord has heard that you have been mistreated. But Ishmael will be like a wild donkey<sup>ii</sup>; his hand against everyone and everyone's hand against him. He will live near all his brothers."

L'ange du Seigneur a dit. "Tu es enceinte. Vous aurez un fils. Vous nommerez votre fils Ismaël parce que le Seigneur a appris que vous avez été maltraité. Mais Ismaël sera comme un âne sauvage; il se battra contre tout le monde et tout le monde se battra contre lui. Il vivra près de tous ses frères.



Hagar and the angel of the Lord.  
freerepublic.com.

Hagar called the angel "El Roi". She said, "You are a God who sees me." She said, "Have I seen the Lord and still lived?"

Agar a appelé l'ange «El Roi». Elle a dit: «Vous êtes un Dieu qui me voit.» Elle a dit: «Ai-je vu le Seigneur et ai-je encore vécu ?»

That is why the well was named Beer-lahai-roi. This name means, 'The well of Him that lives and sees me'. This well is between Kadesh and Bered.

C'est pourquoi le puits a été nommé Beer-lahai-roi. Ce nom signifie «Le puits de Celui qui vit et me voit». Ce puits est entre Kadesh et Bered.

Hagar returned to Sarai. She gave birth to Abram's son. Abram named his son Ishmael. Abram was 86 years old when Ishmael was born. *Abram was satisfied with Ishmael.*

Agar retourna à Sarai. Elle a donné naissance au fils d'Abram. Abram a nommé son fils Ismaël. Abram avait 86 ans lorsque Ismaël est né. *Abram était satisfait d'Ismaël.*



When Abram was 100, Sarai became pregnant and had a son, Isaac. Ishmael mocked Isaac. Sarai told Abram to send Hagar and Ishmael away. Sarai said that Ishmael would not be an heir with Isaac.

Quand Abram avait 100 ans, Saraï est tombée enceinte et a eu un fils, Isaac. Ismaël se moqua d'Isaac. Saraï a dit à Abram de renvoyer Agar et Ismaël. Saraï a dit qu'Ismaël ne serait pas un héritier d'Isaac.



## 8 Hagar and the Angel of the Lord

### Agar et l'ange du Seigneur

Abram was very distressed. The Lord told him, “Do not be distressed. Listen to Sarai. I will fulfill My promise to you through Isaac. And I will make the son of your servant into a nation.”

Abram était très affligé. Le Seigneur lui a dit : «Ne sois pas affligé. Écoutez Sarai. J'accomplirai ma promesse à travers Isaac. Et je ferai du fils de ton serviteur une nation.



Abram sent Hagar and Ishmael away with only some bread and some water. She wandered around in the wilderness of Beersheba. When she had no more water, she put Ishmael under a bush. She went a short distance away from him and said, “May I not see him die!” She wept. The Lord heard Ishmael crying.

Abram renvoya Agar et Ismaël avec seulement du pain et de l'eau. Elle errait dans le désert de Beer Sheva. Quand elle n'avait plus d'eau, elle a mis Ismaël sous un buisson. Elle s'est éloignée de lui et a dit: «Puis-je ne pas le voir mourir!» Elle pleura. Le Seigneur a entendu Ismaël pleurer.

The angel of the Lord called to Hagar from heaven. He said, “Why are you crying, Hagar? Do not be afraid. God has heard the boy. Get up and lift up the boy. I will make his descendants into a great nation.”

L'ange du Seigneur a appelé Agar du ciel. Il a dit: «Pourquoi pleures-tu, Agar ? N'ai pas peur. Dieu a entendu le garçon. Lève-toi et soulève le garçon. Je ferai de ses descendants une grande nation.



Then God let Hagar see a well of water. God was with Ishmael. Ishmael grew up and became an archer. He lived in the wilderness of Paran. Hagar got a wife from Egypt for him.

Alors Dieu a laissé Agar voir un puits d'eau. Dieu était avec Ismaël. Ismaël a grandi et est devenu un archer. Il vivait dans le désert de Paran. Hagar lui a trouvé une femme d'Égypte.

Genesis 25 says that Abram had a long and good life. When he died, his sons Isaac and Ishmael buried him. The descendants of Ishmael became twelve tribes. They lived from Havilah to Shur towards Assyria. Judges 8:24 says the Midianites were descendants of Ishmael. Ishmael lived to be 137 years old.

Genèse 25 dit qu'Abram a eu une longue et belle vie. Quand il est mort, ses fils Isaac et Ismaël l'ont enterré. Les descendants d'Ismaël sont devenus douze tribus. Ils ont vécu de Havilah à Shur vers l'Assyrie. Juges 8:24 dit que les Madianites étaient des descendants d'Ismaël. Ismaël a vécu jusqu'à 137 ans.

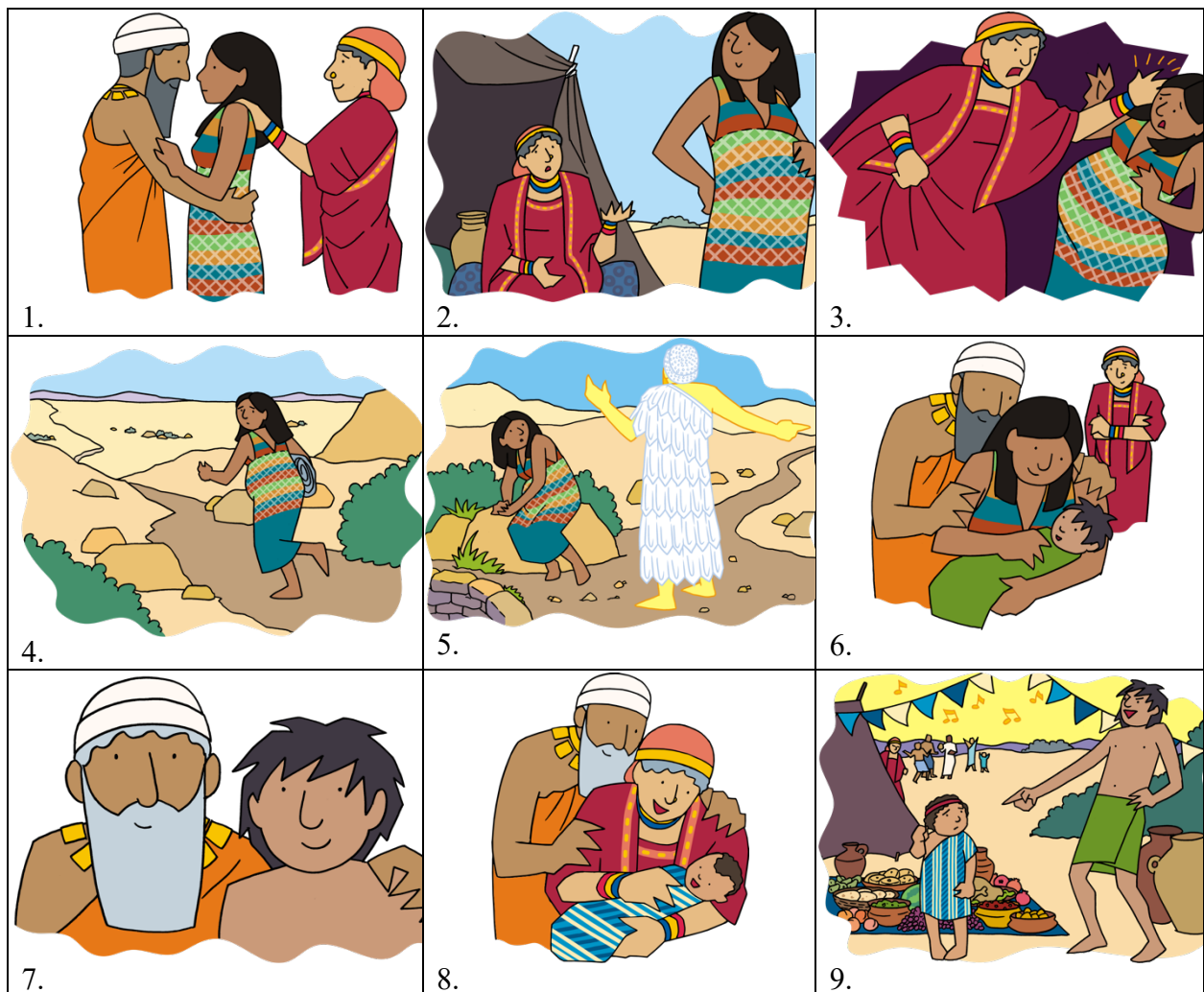
8 Hagar and the Angel of the Lord  
Agar et l'ange du Seigneur

Concepts and Vocabulary

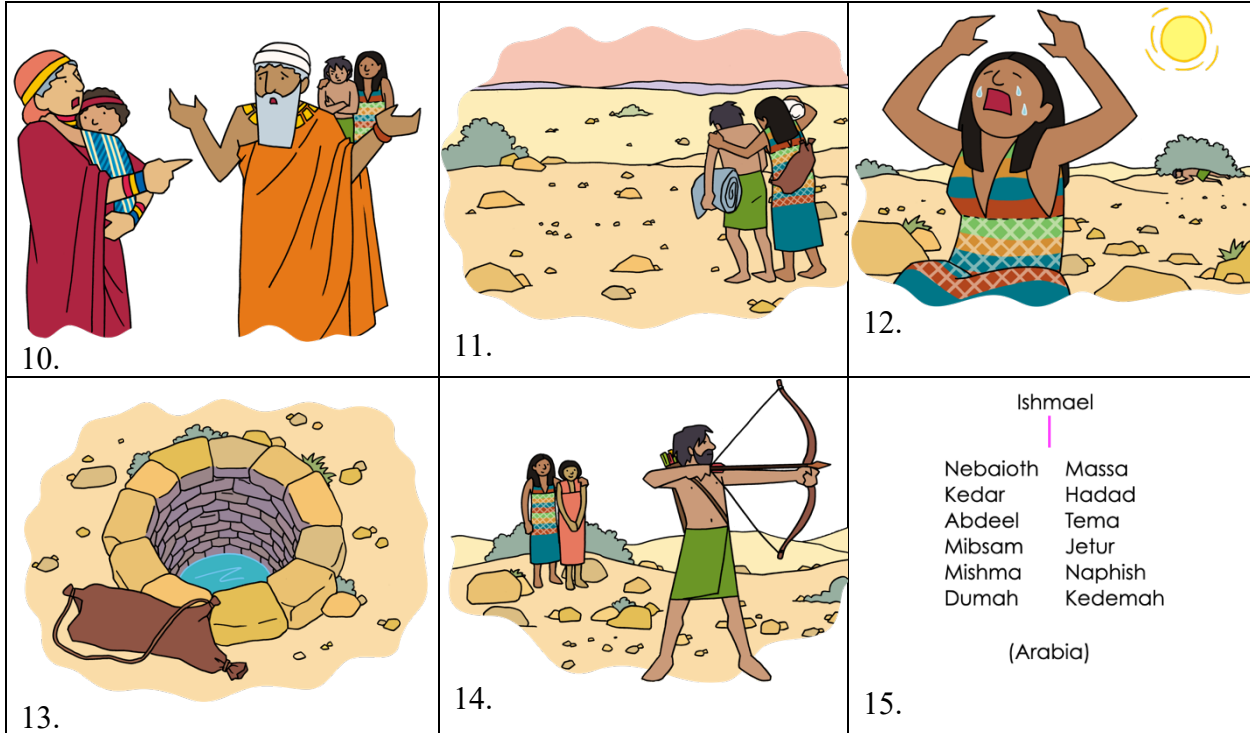
1. Was there any new word that you learned that stood out to you? Is there any vocabulary you didn't understand?  
Y a-t-il un nouveau mot que vous avez appris qui vous a marqué ? Y a-t-il un vocabulaire que vous n'avez pas compris ?
2. What did you think of the story? Do you have any questions about the story?  
Qu'avez-vous pensé de l'histoire ? Avez-vous des questions sur l'histoire ?

Passage Questions

Tell the Story Raconte l'histoire



8 Hagar and the Angel of the Lord  
 Agar et l'ange du Seigneur



Hagar and Ishmael. Lamp Bible Pictures. <https://lambiblepictures.co.uk/>

Discussion

1. Sarai knew that the Lord promised Abram children.  
*Sarai savait que le Seigneur avait promis des enfants à Abram.*
  - a. So why did Sarai give Hagar to Abram as a wife?  
*Alors pourquoi Sarai a-t-elle donné Agar à Abram comme épouse ?*
  - b. How do you think Sarai felt about this?  
*Que pensez-vous que Sarai a ressenti à ce sujet ?*
  - c. How do you think Hagar felt about this?  
*Que pensez-vous de Agar ressenti à ce sujet ?*
2. Why is it wrong to see others as insignificant?  
*Pourquoi est-ce mal de voir les autres comme insignifiants ?*
3. Why did Sarai hate Hagar?  
*Pourquoi Sarai détestait-elle Agar ?*
4. What did the angel of the Lord tell Hagar? What name did Hagar give the Lord, and what does it mean?  
*Qu'est-ce que l'ange du Seigneur a dit à Agar ? Quel nom Agar a-t-il donné au Seigneur et qu'est-ce que cela signifie ?*

## 8 Hagar and the Angel of the Lord

### Agar et l'ange du Seigneur

5. Who did Hagar say the angel of the Lord was? 1 Timothy 6:16 says that no man has seen or can see God. So who is the angel of the Lord?  
Selon Agar, qui était l'ange du Seigneur ? 1 Timothée 6 : 16 dit qu'aucun homme n'a vu ni ne peut voir Dieu. Alors, qui est l'ange du Seigneur ?
6. Did Abram treat Hagar as insignificant?  
Abram a-t-il traité Agar comme insignifiant ?
7. Did God understand the love that Abraham had for Ishmael? Why, then, did God allow Hagar and Ishmael to be sent away?  
Dieu a-t-il compris l'amour qu'Abraham avait pour Ismaël ? Pourquoi, alors, Dieu a-t-il permis à Agar et Ismaël d'être renvoyés ?
8. Do you think Hagar still believed the Lord's promise to her and to Ishmael?  
Pensez-vous qu'Agar croyait encore à la promesse du Seigneur à elle et à Ismaël ?
9. Did Ishmael forgive Abraham? How do you know? Sins are forgivable, but are they are erasable?  
Ismaël a-t-il pardonné à Abraham? Comment savez-vous ? Les péchés sont pardonnables, mais sont-ils effaçables ?



John Heseltine & Pam Masco. Bible Characters: Young Men. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/bible-characters-young-men/>



## 8 Hagar and the Angel of the Lord Agar et l'ange du Seigneur

### Insignificance

1 Corinthians 1:26-31: <sup>26</sup> Brothers and sisters, think of what you were when God chose you. Not many of you were considered wise by human standards. Not many of you were powerful. Not many of you belonged to important families. <sup>27</sup> But God chose the foolish things of the world to shame the wise. God chose the weak things of the world to shame the strong. <sup>28</sup> God chose the things of this world that are common and looked down on. God chose things considered unimportant to do away with things considered important. <sup>29</sup> So no one can boast to God. <sup>30</sup> Because of what God has done, you belong to Christ Jesus. He has become God's wisdom for us. He makes us right with God. He makes us holy and sets us free. <sup>31</sup> It is written, "The one who boasts should boast about what the Lord has done." (Jeremiah 9:24)

1 Corinthiens 1 : 26-31 : 26 Frères et sœurs, pensez à ce que vous étiez lorsque Dieu vous a choisis. Peu d'entre vous étaient considérés comme sages selon les normes humaines. Peu d'entre vous étaient puissants. Peu d'entre vous appartenaient à des familles importantes. 27 Mais Dieu a choisi les choses insensées du monde pour faire honte aux sages. Dieu a choisi les choses faibles du monde pour faire honte aux forts. 28 Dieu a choisi les choses de ce monde qui sont communes et méprisées. Dieu a choisi des choses considérées comme sans importance pour éliminer les choses considérées comme importantes. 29 Ainsi, personne ne peut se vanter de Dieu. 30 À cause de ce que Dieu a fait, vous appartenez à Christ Jésus. Il est devenu la sagesse de Dieu pour nous. Il nous rétablit avec Dieu. Il nous rend saints et nous libère. 31 Il est écrit: "Celui qui se vante doit se vanter de ce que le Seigneur a fait." (Jérémie 9 : 24)

### Where Ishmael Lived

According to Jewish tradition, Ishmael and his sons lived in the Sinai region, from the Wadi of Egypt eastward to the regions south of ancient Canaan. That put them far, but not too far from Abraham. Judges 8:24 says the Midianites were descendants of Ishmael. In Moses' day, the Ishmaelites lived east of the Gulf of Aqaba. Jewish traditions says that Abraham continued to visit Ishmael. They say that Ishmael (like Abraham, Sarai, and Isaac) had his ups and downs but ultimately got right with God and was considered righteous. They say that this story shows us that it is not enough to be thoughtful and rational in our relationship with God; we need also to accept even that which cannot be understood. (Ishmael: Abraham's Other Son. Jewish History. Chabad.org.  
[https://www.chabad.org/library/article\\_cdo/aid/2747610/jewish/Ishmael-Abrahams-Other-Son.htm](https://www.chabad.org/library/article_cdo/aid/2747610/jewish/Ishmael-Abrahams-Other-Son.htm))

Havilah à Shur : Selon la tradition juive, Ismaël et ses fils vivaient dans la région du Sinaï, de l'oued d'Égypte, à l'est jusqu'aux régions au sud de l'ancien Canaan. Cela les a mis loin, mais pas trop d'Abraham. Juges 8:24 dit que les Madianites étaient des descendants d'Ismaël. À l'époque de Moïse, les Ismaélites vivaient à l'est du golfe d'Aqaba. Les traditions juives disent qu'Abraham a continué à visiter Ismaël. Ils disent qu'Ismaël (comme Abraham, Saraï et Isaac) avait ses hauts et ses bas, mais finalement il s'est mis en ordre avec Dieu et a été considéré

## 8 Hagar and the Angel of the Lord

### Agar et l'ange du Seigneur

comme juste. Ils disent que cette histoire nous montre qu'il ne suffit pas d'être réfléchi et rationnel dans notre relation avec Dieu; nous devons également accepter même ce qui ne peut être compris.

### The Way of Shur

The Way of Shur was an ancient Egyptian trade route. Some sources show it originating from On in Egypt; other sources put it further north. The River of Egypt (the Wadi of Egypt) marked the border between Egypt and Canaan.



La Voie de Shur était une ancienne route commerciale égyptienne. Certaines sources le montrent originaire d'On en Egypte ; d'autres sources le situent plus au nord. Le fleuve d'Égypte (l'oued d'Égypte) marquait la frontière entre l'Égypte et Canaan.

### Illustrations

- Pregnant: Listening, Pregnant, Dad, Free Stock Photo. Public Domain Pictures.
- Mistress: Mistress and Chambermaid Free Stock Photo. Public Domain Pictures.
- Submission: Adapted from Dog cartoon graphics.ai. Royalty Free Stock SVG Vector.
- Satisfied: Smiley – Content | Free SVG. Creativecommons.org
- Bush: Border and bush | Free SVG. Creativecommons.org
- Fight Against: Free Images: silhouette, boxer. PxHere.
- Flee: Free Running Rabbit Silhouette. Clipart-library.com; Fox vector silhouette. Publicdomainvectors.org
- Pictures of Hagar and Ishmael: Hagar and Ishmael. Lamp Bible Pictures. <https://lambiblepictures.co.uk/>
- Maps: Blank map and O.T. Roads and Reference for place locations: WebViewer ([biblemapper.com/web](http://biblemapper.com/web))

<sup>i</sup> Ian and Sue Coate. Bible Clip Art: Buildings and Structures. Free Bible Images. <https://www.freebibleimages.org/illustrations/isc-buildings/>

## 8 Hagar and the Angel of the Lord

### Agar et l'ange du Seigneur

---

<sup>ii</sup> The Hebrew word here for “wild desert donkey” is specific for a breed of wild donkeys called the *Asiatic wild ass*. It is a distinct breed, separate from the domestic donkey (for which there was a different Hebrew word). Their social structure is the same as that of horses. Like the horse, it is sturdy and fast, but unlike the horse, it is untameable.